

Quand Mai

Im wunderschönen Monat Mai

LES AMOURS DU POÈTE

Op. 48 - N° 1

Dichterliebe

von HENRI HEINE

CHANT

Lent et doux (Langsam, zart)

PIANO

Lent et doux (Langsam, zart)

p

p

Quand Mai, des beaux jours du prin - temps, Vint
 Im wun - der - schö - nen Mo - nat Mai, als

re - nouer la tra - me, Une a - moureu - se flam - me, Sou -
 al - le Knos - pen sprangen, da ist in mei - nem Her - zen die

Ritard.

- dain remplit mon â - mel
Lie - be auf - ge - gan - gen.

Ritard.

a Tempo
p

Quand Mai vint chasser les au - tans, Et vit l'amour re -
Im run - der - schönen Mo - nat Mai, als al - le Vö - gel

a Tempo
p

- naî - tre, Mon cœur, t'a fait con - naî - tre l'ar - deur qui le pé -
sun - gen, da hab' ich ihr ge - stan - den mein Seh - nen und Ver -

- nè - tre.
- lan - gen.

Ritard.

Mes larmes

Aus meinen Thränen

Op. 48 - N° 2

Pas vite (nicht schnell)

CHANT

p

Mes lar - mes font é - clo - re Des
 Aus mei - nen Thrä - nen sprie - ssen viel'

Pas vite (nicht schnell)

PIANO

p

fleurs comme au doux re - nou - veau;
 blü - hen - de Blu - men her - vor.

Mes
 und

*pp**p*

chants a - vec l'au - ro - re De - vien - nent chants d'oi -
 mei - ne Seuf - zer wer - den ein Nach - ti - gal - len -

-seau! Un mot de tes lè-vres ro-ses,
-chor. Und wenn du mich lieb hast, Kind-chen,

pp *p*

Et ces fleurs naîtront au jour, Et l'oi-seau dans les fleurs é-
schenk'ich dir die Blu-men all', und vor dei-nem Fen-ster soll

pp

Ritard.
-clo-ses, Di-ra ses chants d'a-mour!
klin-gen das Lied der Nach-ti-gall.

Ritard.
pp

L'Aurore, la Rose, le Lys

Die Rose, die Lilie, die Taube

Op. 48 - N° 3

Gaiement (Munter)

CHANT

mf

L'au - ro - re, la ro - se, le lys, La co - lom - be, ja -
 Die Ro - se, die Li - lie, die Tau - be, die Son - ne, die

PIANO

mf

- dis M'inspiraient un a - mour fi - dè - le! Mes yeux é - blou - is Na -
 liebt' ich einst al - le in Lie - beswon - ne. Ich lieb' sie nicht mehr, ich

- do - rent plus qu'el - le, La pu - re, la vel - te, la seu - le, la bel - le! Du
 lie - be al - lei - ne die Klei - ne, die Fei - ne, die Rei - ne, die Ei - ne; sie

Ritard.

temps ja - dis Elle est pour moi la co - lom - be, le lys, Et l'au -
sel - ber, al - ler Lie - be Won - ne, ist Ro - se und Li - lie und

Ritard.

- ro - renouvel - le!... Je n'ai - me plus qu'el - le, La pu - re, la svel - te, la
Tau - be und Son - ne, ich lie - be al - lei - ne die Klei - ne, die Fei - ne, die

Ritard.

seu - le, la bel - le, la bel - - - le!
Rei - ne, die Ei - ne, die Ei - - - nel

Ritard.

mf

Quand mon œil plonge dans tes yeux

Wenn ich in deine Augen seh'

Op. 48 - N° 4

Lent (Langsam)

CHANT

p

Quand mon œil plon - ge Dans tes yeux, Je
Wenn ich in dei - ne Au - gen seh', so

Lent (Langsam)

PIANO

crois en son - ge Voir les cieux! Si ton ha - lei - ne M'ef - fleu.
schwin - det all' mein Leid und Weh; doch wenn ich küs - se dei - nen

-rait, Tou - te ma pei - ne S'en i - rait! ô
Mund, so werd' ich ganz und gar ge - sund. Wenn

cœur sans voile Et sans dé - tour, É - toi - le Que sui - vra le
 ich mich lehn' an dei - ne Brust, kommt's ü - ber mich wie Him - mels.

And

Ritard.

jour, Si tu di - sais: je t'aime! Alors, moi - mê - me,
 - lust, doch wenn du sprichst: ich lie - bedich! so muss ich

Ritard.

Je mourrais d'a - mour!
 wei - nen bit - ter - lich.

Rit.

p

Rit.

pp

O fleurs, toutes mes délices

Ich will meine Seele tauchen

Op. 48, N° 5

Doux (Leise)
p

CHANT

O fleurs, toutes mes — dé - li - ces, Je vous sens frémir sous mes
Ich will meine See - le tau - chen in den Kelch der Li - lie hin.

PIANO
pp
And.

doigts! Il sem - ble qu'en vos — ca - li - ces Tout
- ein, die Li - lie soll klin - gend hau - chen ein

bas vibre encor sa voix! Comme en ce jour où son
Lied von der Lieb - sten mein. Das Lied soll schau - ern und

à - me Sur la mienne a ray - on - né, Quand
be - ben, wieder Kuss von ih - rem Mund, den

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps). The vocal line begins with a half note 'à', followed by eighth notes 'me', 'Sur', 'la', 'mienne', and a quarter note 'a'. There is a measure rest, followed by eighth notes 'ray', 'on', and a quarter note 'né'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords and accidentals.

un baiser de flam - me Par el - le me fut don -
sie mireinst ge - ge - ben in wun - der - bar sü - sser

The second system continues the musical score. The vocal line has a half note 'un', eighth notes 'baiser', a quarter note 'de', eighth notes 'flam', a quarter note 'me', a half note 'Par', eighth notes 'el', a quarter note 'le', eighth notes 'me', a quarter note 'fut', and a half note 'don'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern, including some chords and accidentals.

- né!
Stund'.

The third system shows the vocal line with a half note '- né!' followed by a measure rest and then a half note 'Stund''. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern, including some chords and accidentals.

Rit.

The fourth system is marked 'Rit.' (Ritardando). The vocal line features a half note, followed by eighth notes, and then a half note. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern, including some chords and accidentals.

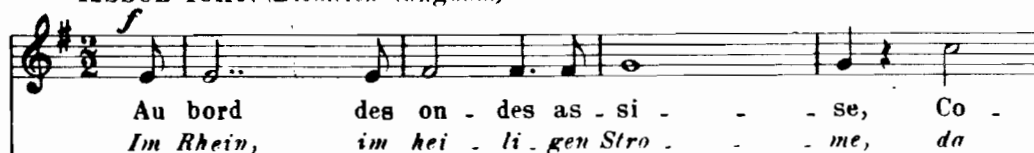
Au bord des ondes assise

Im Rhein, im heiligen Strome

Op. 48 - N° 6

Assez lent. (Ziemlich langsam)

CHANT

*Assez lent (Ziemlich langsam)*

PIANO



p

Rhin! L'i - ma - ge d'u - ne sain - te Dans
Cöln. Im Dom da steht ein Bild - niss, auf

la vieille église est en - cor; Un ché - ru -
gol - de - nem Le - der ge - malt; in mei - nes

- bin l'a pein - te De pour - pre, d'a - zur et d'or.
Le - bens Wild - niss hat's freundlich hin - ein ge - strahlt.

Le chœur des an - ges se
Es schwe - ben Blu - men und

jou - e Près d'el - le, jem'en sou - viens! Les yeux et la bou - che, la
 Eng - lein um un - sre lie - be Frau; die Au - gen, die Lip - pen, die

bouche et la jou - e, Sais-tu — que ses traits sont les tiens?
 Lip - pen, die Wäng - lein, die glei - chen der Lieb - sten ge - nau.

Rit.

mf

Ritard.

J'ai pardonné

Ich grolle nicht

Op. 48 - N° 7

Pas trop vite (*nicht zu schnell*)

CHANT

mf

J'ai par-don-né! Jou-et in-for-tu-
 Ich grol-le nicht, und wenn das Herz auch

PIANO

mf

Pas trop vite (*nicht zu schnell*)

- né, D'un amour pro-fa-né, Mon cœur s'é-tait don-
 bricht, E-wig ver-lor'-nes Lieb, e-wig ver-lor'-nes

- né, J'ai par-don-né! J'ai par-don-
 Lieb! ich grol-le nicht, ich grol-le

- né! De ces bril-lants le feu ruis-sel le! Mais danstes
nicht. Wie du auch strahlst in Di-a-man-tenpracht, es fällt kein

yeux Strahl nulle é-tin-cel-le N'a ray-on-né!
in deines Her-zens Nacht, das weiss ich längst.

Rit.

a Tempo f J'ai par-don-né! Mon cœur s'é-
Ich grol-le nicht, und wenn das

a Tempo

- tait don-né! J'ai vu ton âme en
Hers auch bricht. Ich sah dich ja in

p

son - ge; J'ai vu la nuit ou sa douleur la plon - ge; Et le re -
 Trau - me, und sah die Nacht in dei - nes Her - zens Rau - me, und sah die

cresc. *Rit.*
 - mords à tes pas en - chaî - ne, Et ton prin - temps aux larmes des - ti -
 Schlang, die dir am Her - zen frisst, ich sah, mein Lich, wie sehr du e - lend

cresc. *Rit.*

- né!... J'ai par - don - né!... J'ai par - don - né!
 bist. Ich grol - le - nicht, ich grol - le - nicht.

- né!... J'ai par - don - né!... J'ai par - don - né!
 bist. Ich grol - le - nicht, ich grol - le - nicht.

Si je vous parlais de ma peine

Und wüssten's die Blumen

Op. 48 - N° 8

Pas trop vite (nicht zu schnell)

CHANT *p*

Si je vous par-lais de ma pei - ne, O
 Und wüs - sten's die Blu - men, die klei - nen, wie

Pas trop vite (nicht zu schnell)

PIANO *p*

purs ca - li - ces des fleurs, De
 tief ver - wun - del mein Herz, sie

vo - tre douce ha - lei - ne Vous
 wür - den mit mir wei - nen, zu

sé - - - che - riez mes pleurs! Si
 hei - - - len mei - - - nen Schmerz. Und

tu me pou - vais com - pren - - - dre, Oi -
 wüs - sten's die Nach - - ti - gal - - - len, wie

- seau des som - bres fo - rêts, De
 ich so trau - rig und krank, sie

ton ra - ma - ge plus ten - - - dre, Tu
 lie - - - ssen früh - lich er - schal - - - len er

me con - so - le - rais! Si
qui - cken - den Ge - sang. Und

dans l'a - zur sans voi - le Ma
wüss - ten sie mein We - he, die

plainte al - lait jus - qu'à toi, Du
gol - de - nen Ster - ne - lein, sie

ciel ra - di - euse é - toi - le, Tu des - cendrais vers
kü - men aus ih - rer Hö - he, und sprü - chen Trost mir

moi! Brill-iez, chantez, sans con-nai-tre Mes
ein. Sie al-le kön-nen's nicht wis-sen, nur

lar-mes ni ma dou-leur!.. Tu les connais peut-
Ei-ne kennt mei-nen Schmerz; sie hat ja selbst zer-

Rit. a Tempo
-ê-tre, Toi qui bri-sas mon cœur!
-ris-sen, zer-ri-sen mir das Herz.

Rit. a Tempo *sf*

sf

Des flûtes sur la pelouse

Das ist ein Flöten und Geigen

Op. 48 - No 9

Pas trop vite (nicht zu rasch) *mf*

CHANT

Pas trop vite (nicht zu rasch) Des
Das

PIANO

p

flû - tes sur la pe - lou - - - se, J'en - tends les
ist ein Flö - ten und Gei - - - gen, Trom - pe - ten

tril - les joy - eux! j'en - tends les tril - les joy -
schmet - tern da - rein, Trom - pe - ten schmet - tern da -

-eux!
-rein;

p

p

Peut - ê - tre c'est toi, l'é - pou - se! L'a -
 Da - tanz wohl den Hoch - zeit - rei - gen die

- mour selit dans tes yeux! l'a - mour selit
 Herz - aller - lieb - ste mein, die Herz - aller -

f

dans tes yeux!
 - lieb - ste mein.

p

p

Les cors bruy -
 Das ist ein

ants re-ten-tis - - - sent, les cors bruy-ants re-ten-
 Klin-gen und Dröh-nen, das ist ein Klin-gen und

f

-tis - - - sent, Mê-lés au son des tam-bours;
 Dröh-nen, ein Pau-ken und ein Schal-mein;

Ca-da-

p

-chés dans l'om-bre, gé-mis - - - sent, ca-chés dans
 -zwi-schen schluch-zen und stöh-nen, da-zwi-schen

f

l'om - bre, gé - mis - - - sent Les an - ges et les a -
 schluck - zen und stöh - - - nen die lieb - li - chen En - ge -

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a half rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a half note F#4. The piano accompaniment (grand staff) consists of a right hand with eighth-note chords and a left hand with eighth-note chords. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4.

- mours.
 - lein.

The second system of the musical score. The vocal line (treble clef) has a whole rest. The piano accompaniment (grand staff) continues with eighth-note chords in the right hand and eighth-note chords in the left hand. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4.

The third system of the musical score. The vocal line (treble clef) has a whole rest. The piano accompaniment (grand staff) continues with eighth-note chords in the right hand and eighth-note chords in the left hand. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4.

The fourth system of the musical score. The vocal line (treble clef) has a whole rest. The piano accompaniment (grand staff) continues with eighth-note chords in the right hand and eighth-note chords in the left hand. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4.

dim. *pp*

The fifth system of the musical score. The vocal line (treble clef) has a whole rest. The piano accompaniment (grand staff) continues with eighth-note chords in the right hand and eighth-note chords in the left hand. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4. The system ends with a double bar line. The dynamic markings *dim.* and *pp* are present.

O chanson douce et tendre

Hör' ich das Liedchen klingen

Op. 48 - N° 10.

Lent
(Langsam)

PIANO *p*

p

O chanson douce et ten-dre, Dont el - le m'en-i -
Hör' ich das Lied-chen klin-gen, das einst die Liebste

-vrait, Mon cœur ne peut plus t'en-ten-dre Sans un a-mer re-
sang, so will mir die Brust zer-springen von wil-dem Schmer-zen.

-gret! Je ga-gne le bois plus som-bre, Et,
-drang. Es treibt mich ein dunk-les Seh-nen hin-

comme en un lin - ceul, En - se - ve - li dans
 - auf zur Wal - des - höh, dort löst sich auf in

l'om - bre, Je pleu - re libre et seul!
 Thrä - nen mein ü - ber gro - sses Weh'!

Ritard.

Un homme aime une femme

Ein Jüngling liebt ein Mädchen

Op. 48 - N° 11.

CHANT *Lent (Langsam)* *mf*

PIANO *Lent (Langsam)* *mf*

Un homme aime une
Ein Jüngling liebt ein

fem - me Dont un plus heureux à l'a - mour; Ce - lui qui règne en cette a - me D'une
Müd - chen, die hat ei - nen An - dern er - wählt; der And're liebt ei - ne An - d're, und

au - tre s'éprend à son tour.
hat sich mit die - ser ver - wählt.

Pour se ven - ger, la bel - le Fait choix d'un in - con - nu; La
Das Mäd - chen nimmt aus Aer - ger, den ers - ten bes - ten Mann, der

Ritard.

main et l'âme a - vec el - le se - ront au premier ve - nul L'his -
 ihr in den Weg ge - lau - fen, der Jüngling ist ü - bel d'ran. Es

Ritard.

Ritard.

toi re - pour ê - tre com - mu - ne, N'est pas moins triste, hé - las!.. Elle ar - rive à plus
 ist ei - ne al - te Ge - schich - te, doch bleibt sie im - mer neu; und wenn sie just pas -

Ritard.

d'u - nel Plus d'un n'en gué - rit pas!
 - si - ret, dem bricht das Herz ent - zwei.

a Tempo

Quand l'aube renaît plus belle Am leuchtenden Sommermorgen

Op. 48 - N° 12.

Assez lent (Ziemlich langsam)

p

CHANT

Assez lent (Ziemlich langsam)

Quand l'au - be renaît plus
Am leuch - tenden Som - mer -

PIANO

Red

*

bel - le
- mor - gen

Dans le jar - din plus joy - eux,
geh' ich im Gar - ten her - um.

Red

*

La ro - se chu - chotte et m'ap - pel - - le,
Es flü - stern und spre - chen die Blu - - - men.

Moi sombre et sou - - - ci - eux!
ich a - - ber wand - - le stumm.

La
Es

ro - se chuchotte et m'appelle, A - vec tristesse et dou - ceur:
 flüstern und sprechen die Blumen, und schau'n mit lei - dig mich an:

Plus lentement (Langsamer) **Rit.**

pp

"Sois moins sé - vè - re pour el - le! Par - donne, a - mi! c'est ma sœur!"
 "Sei uns'rer Schwester nicht bö - se, du trau - riger, blas - ser Mann!"

Plus lentement (Langsamer) **Rit.**

pp

p

Mes yeux pleuraient en rêve Ich hab' im Traum geweinet

Op. 48 - N° 13.

Doux (Leise)
p

CHANT
Mes yeux pleuraient en rê - vel
Ich hab' im Traum ge - wei - net, Ton
Mir

Doux (Leise)
pp

PIANO

âme avait fui dans la mort!
träum - te, du lü - gest im Grab. Voici le jour qui se
Ich wachte auf und die

Ritard.
p

lè - ve,
Thrü - ne Et mes larmes coulent en - cor!
floss noch von der Wan - ge her - ab. Mes yeux pleuraient en
Ich hab' im Traum ge -

Ritard.

rê - vel
wei - net, Ton cœur avait tra - hi sa
Mir träumt, du ver - lie - ssest

pp

foi! Rê-ve cru-ell Il s'a-chè-ve! Je
mich. Ich wachte auf, und ich weinte noch

Ritard. *pp*
pleure en-cor sur toi! Mes
lan-ge bit-ter-lich. Ich

Ritard.

Rit.
yeux pleuraient en rê-vel Le ciel me rendait mes a-mours! Le rê-ve
hab' im Traum ge-wei-net, mir träumte, du wärest mir noch gut. Ich wachte

Rit.

fuit, — et sans trê-ve, — Je pleure, hélas! tou-jours!
auf, — und noch im-mer — strömt mei-ne Thränen-fluth.

sf

pp

En songe, dans l'ombre, je te voi! Allnächtlich im Traume

Op. 48 - N° 14.

CHANT

p

En son-ge, dans l'ombre, je te voi! Pai-sible, se-
All-nächtlich im Traume seh' ich dich, und se-h' dich

PIANO

p

rei-ne, sou-ri-an-ter! A-lors j'in-cline de-vant-toi Ma
freund-lich, freund-lich grüssen, und laut auf-wei-nend stürz'ich mich zu

Rit.

tê-te sup-pli-an-ter! La dou-ce pi-
dei-nensū-ssen Fü-ssen. Du sie-hest mich

Rit.

tié-brille en tes yeux! La grâ-ce pa-re ton
an weh-mü-thig-lich und schüttelst, schüttelst das

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. The first system shows the vocal melody and piano accompaniment in G major (one sharp) and 2/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment. The second system continues the melody and accompaniment. The third system includes a 'Rit.' (Ritardando) marking and a change in the piano accompaniment to a more arpeggiated pattern. The fourth system concludes the piece with a final vocal phrase and piano accompaniment.

front can-di-del Et de tes cils blonds et soyeux Tombe 'u-ne perle hu-
blon-de Köpfchen; aus dei-nen Augen schleichen sich die Per-len Thrü-nen

Rit. *pp*
-mi-del Tu sembles di-re un
-tröpfchen. Du sagst mir heimlich ein

Rit. *pp*

mot tout bas! Tu sem-bles m'of-frir des fleurs, ô fo-
lei--ses Wort, und giebst mir den Strauss, den Strauss von Cy-

-li-el Vient le ré-veill.. plus de fleurs, hélas! Et le mot, je l'oublie!
-pressen. Ich wache auf, und der Strauss ist fort, und's Wort hab ich vergessen.

O grâce enchanteresse Aus alten Märchen

Op. 48 - N° 15.

Animé (Lebendig)

PIANO *mf*

mf

O grâce enchan-te -
Aus al - ten Mär - chen

- res - se De tous les con - tes bleus!.. On y — par les sans ces - se D'un
winkt es her - vor mit weis - ser Hand, da singt - es und da klingt es von

monde mer - veil - leux! C'est là qu'on voit é - clo - re, Sous un rayon ver -
ei - nem Zau - ber - land; wo bun - te Blu - men blü - hen im gold'nen A - bend.

-meil, De bel - les fleurs que do - re La flam - me du so - leil!
 -licht, und lieb - lich duf - tend glü - hen, mit bräut - li - chem Ge - sicht;

Là passent, ô sur -
 und grü - ne Bäu - me

-pri - se, Les airs d'un au - tre temps, L'oi - seau dit à la bri - - se Ses
 sin - - gen ur - al - te Me - lo - dei'n, die Lüf - te heimlich klin - gen, und

cresc.

hym - nes du prin - temps!
 Vö - gel schmetter'n drein;

cresc. *f* *sf*

f

Les Djinns et les fan - tô - mes, Dans l'air volants sans bruit, Dé -
 und Ne - belbil - der stei - gen wohl aus der Erd' her - vor, und

p

-ser - tent leurs roy - au - mes Pour y danser la nuit! Les flam - mes rou - ges,
 tan - zen luft'gen Rei - gen, im wunderli - chen Chor; und blau - e Fun - ken

p

blan - ches, Au fond des bois touf - fus, — Sau - til - lents sur les bran - ches Dans
 bren - nen an je - dem Blatt und Reis, — und ro - the Lich - ter ren - nen im

p

un brouillard con - fus! — Par - mi de vas - tes mar - bres, Ser - pentent des ruis -
 ir - ren, wir - ren Kreis; — und lau - te Quel - len bre - chen aus wil - dem Marmor.

Red *

seaux, Et les lueurs des ar - bres Se mi - rent dans leurs
 stein, und selbst in den Bäu - chen strahlt fort der Wie - der -

eaux! Ah! Ah!
 scheinen. Ach! Ach!

avec beaucoup d'expression (mit innigster Empfindung)

Ahl si ja - mais ma pei - ne Pou -
 Ach, könnt' ich dort hin kom - men, und

vait se con - so - ler, C'est là, bri - sant ma
 dort mein Herz er - freu'n. und al - ler Qual ent -

chais - ne, — Que je — vou - drais — al - ler! Ce pa - ys
nom - mer, — und frei — und se - lig sein! Ach! je - nes

des — mer - veil - les M'en - chante et m'é - blou - it! O
Land — der Won - ne, das seh' ich oft — im Traum, — doch

jour, — tu me — ré - veil - les, Et tout — s'é - va - nou - it! —
kommt die Mor - gen - son - ne, zer - fließt's wie ei - tel Schaum,

Adagio

*

Et tout — s'é - va - nou - it! a Tempo
zer - fließt's wie ei - tel Schaum.

Adagio

Adagio

Chansons et rêveries

Die alten, bösen Lieder

Op. 48 - N° 16

CHANT *Assez lent (Ziemlich langsam)* *f*

Chansons et rê - ve -
Die al - ten, bö - sen

PIANO *Assez lent (Ziemlich langsam)* *sf ff f*

- ri - es, Je por - te vo - tre deuil! Le
Lie - der, die Träu - me bös' und arg, die

temps vous a flé - tri - es!.. Qu'on cherche un grand cer -
lasst uns jetzt be - gra - ben, holt ei - nen gros - sen

cueil! Je veux qu'on me le don - ne De
Sarg. Hin - ein leg' ich gar Man - ches, doch

bois cer - clé de fer, Plus lar - ge que la
sag' ick noch nicht was; der Sarg muss sein noch

ton - ne La ton - ne d'Hei - del - berg! Plus
grö - sser wie's Hei - del - ber - ger Fass. Und

long que le pont de Trê - ves, Ou ce - lui de Franc -
holt ei - ne Tod - ten - bah - re und Bret - ter fest und

- fort!... Géant qui le sou - lè - ves, Tu fais un vain ef -
 dick; auch muss sie sein noch län - ger, als wie zu Mainz die

- fort, Si tu n'as les é - pau - les D'At -
 Brück'. Und holt mir auch zwölf Rie - sen, die

- las, ce Ti - tan d'a - cier, Qui por - te les deux
 müs - sen noch stür - ker sein, als wie der star - ke

pô - les De - bout et sans pli - er. Lan -
 Chri - stoph, im Dom zu Cöln am Rhein. Die

- cé par cent bras, qu'il tom-be Au sein du vieil O - cé - an! La
sol - len den Sarg fort - tra-gen, und sen-ken in's Meer hin - ab; den

sf

Red *

vaste et lar - ge tom-be Sied au cercueil gé - ant!
sol - chem gro - ssen Sar - ge ge - bührt ein gro - sses Grab.

p Mais qu'd'abord on voi - e Ce qui le rend si lourd; C'est
p Wisst ihr, warum der Sarg wohl so gross und schwer mag sein? Ich

Adagio

qu'il contient ma joi - e, Ma peine et mon amour!
senkt' auch mei - ne Lie - be und mer - ken Schmerz hinein.

Adagio

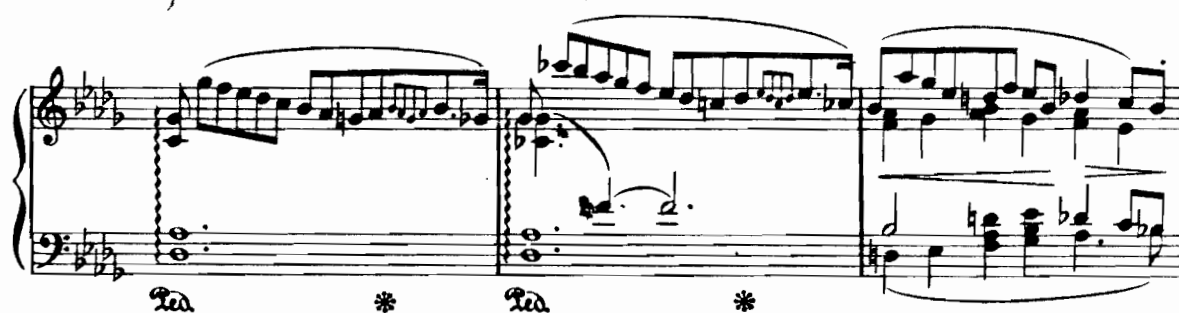
p

Andante espressivo



Ped.

*



Ped.

*

Ped.

*

Ritard.

